



COUPE

Notice of Nondiscrimination and Accessibility

At Coupe Health, we treat everyone fairly. We don't exclude you, or treat you less favorably, because of your race, skin color, national origin, age, disability status, or sex (including sexual orientation; sex characteristics including intersex traits; pregnancy or related conditions; gender identity; and sex stereotypes). We follow federal civil rights laws and don't discriminate against anyone based on these traits.

If you communicate best in a language other than English, you can request free language assistance services.

If you have a vision, hearing, or speech impairment, we can communicate in a way that works best for you. This may include using sign language interpreters, providing documents in large print or Braille, audio recordings, or other aids at no charge.

Need these services? Call **1-833-749-1969**, TTY **711**.

Discrimination is against the law

If we failed to provide services or discriminated in another way based on your race, skin color, national origin, age, disability status, or sex, (including sexual orientation; sex characteristics including intersex traits; pregnancy or related conditions; gender identity; and sex stereotypes), you can file a complaint with our Civil Rights Coordinator.

Nondiscrimination complaint forms and assistance with completing the form are available by calling **1-833-749-1969**, TTY **711** or emailing HealthValet@coupehealth.com.

Email the completed form to Civil.Rights.Coord@coupehealth.com or send it by mail to:

Coupe Health
ATTN: Civil Rights Coordinator P3-2
PO Box 64560
Eagan, MN 55164-0560

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services

- electronically through the Office for Civil Rights complaint portal:
ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf
- by mail at: U.S. Department of Health and Human Services,
200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201
- or by phone at: 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Civil right complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

ENGLISH

ATTENTION: If you speak a language other than English, language services are available free of charge. If you have a vision, hearing, or speech impairment, we can communicate in a way that works best for you. This may include using sign language interpreters, providing documents in large print or Braille, audio recordings, or other aids at no charge. Call 1-833-749-1969 (TTY 711).

ESPAÑOL (Spanish)

ATENCIÓN: Si habla Español, puede solicitar servicios gratuitos de asistencia lingüística. Si tiene una deficiencia visual, auditiva o del habla, podemos comunicarnos de la manera que le resulte mejor a usted. Esto puede incluir el uso de intérpretes de lengua de señas, el suministro de documentos en letra grande o braille, grabaciones de audio u otras ayudas sin cargo. Llame al 1-833-749-1969 (TTY 711).

العربية (Arabic)

تنبيه: إذا كنت تتحدث العربية، يمكنك طلب خدمات المساعدة اللغوية المجانية. إذا كنت تعاني من إعاقة بصرية أو سمعية أو لفظية، يمكننا التواصل معك بالطريقة التي تناسبك. وقد يشمل ذلك استخدام مترجمين للغة الإشارة، أو توفير المستندات بحروف كبيرة أو بطريقة برايل، أو تسجيلات صوتية، أو غيرها من الوسائل المساعدة من دون مقابل. اتصل على الرقم 1-833-749-1969 (الهاتف النصي 711).

አማርኛ (Amharic)

ትኩረት ይሰጥ፡- አማርኛ ቋንቋ የሚናገሩ ከሆኑ፣ ነጻ የቋንቋ እገዛ አገልግሎቶችን መጠየቅ ይችላሉ። የማየት፣ የመስማት ወይም የመናገር ችግር ካለብዎት ለእርስዎ በተሻለ በሚሠራው መንገድ መግባባት እንችላለን። ይህ ደግሞ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚዎችን መጠቀም፣ በትላልቅ ህትመቶች ወይም በብሬይል የተጻፉ ሰነዶችን፣ የድምፅ ቅጂዎችን ወይም ሌሎች መርጃዎችን ያለ ክፍያ ማቅረብን ይጨምራል። 1-833-749-1969 (TTY 711) ላይ ይደውሉ።

LUS HMOOB (Hmong)

LUS CEEV TSHWJ XEEB: Yog hais tias koj hais Lus Hmoob, koj tuaj yeem thov cov kev pab cuam uas pab hom lus tau dawb. Yog hais tias koj qhov muag tsis pom kev zoo, tsis hnov lus, los sis hais tsis tau lus, peb tuaj yeem sib txuas lus hauv ib txoj hau kev uas ua hauj lwm tau zoo tshaj plaws rau koj. Qhov no tej zaum yuav muaj xam nrog kev siv cov neeg txhais lus piav tes, kev muab cov ntaub ntawv luam tawm ua tus ntawv loj los sis Ua Ntawv Su Rau Cov Neeg Tsis Pom Kev Siv Tau (Braille), kev kaw ua suab lus, los sis lwm yam kev pab yam tsis tau them nqi. Hu rau 1-833-749-1969 (TTY 711).

廣東話 (Cantonese – Traditional Chinese)

請注意：如果您說廣東話，您可要求免費語言協助服務。如果您有視力、聽力或言語障礙，我們會以最適合您的方式與您溝通。這可能包括使用手語傳譯員、免費提供大字體或點字文件、錄音或其他輔助工具。請致電 1-833-749-1969 聽障熱線 (TTY 711)。

简体中文 (Chinese Simplified)

注意：如果您说普通话，则可以免费申请语言协助服务。如果您有视力、听力或语言障碍，我们可以用最适合您的方式与您交流。这可能包括免费提供手语翻译、大字体或盲文文件、录音或其他辅助工具。请致电 1-833-749-1969（文字电话 711）。

SOOMALI (Somali)

XASUUSIN: Haddii aad ku hadasho Soomali, waxaad codsan kartaa adeegyada caawimaadda luqada oo bilaash ah. Haddii aad laxaad la'aan kataahy aragga, maqalka, ama hadalka, waxaanu kugula xidhiidhi karnaa habka adiga kuugu habboon. Tan waxaa ka mid ah in aan isticmaalno turjumaanada luqada dhegoolaha, in la bixiyo waraaco ku qoran xarfaha waaweyn ama qoraalka indhoolayaasha, in la sameeyo cajalado la duubay, ama in la helo waxyaabo kale oo caawimaad ah oo bilaash ah. Wac 1-833-749-1969 (TTY 711).

FRANÇAIS (French)

ATTENTION : Si vous parlez Français, vous pouvez demander des services d'assistance linguistique gratuits. Si vous avez une déficience visuelle, auditive ou vocale, nous pouvons communiquer de la manière qui vous convient le mieux. Il peut s'agir d'interprètes en langue des signes, de documents en gros caractères ou en braille, d'enregistrements audio ou d'autres aides gratuites. Composez le 1-833-749-1969 (ATS 711).

ខ្មែរ (Khmer)

ការជូនដំណឹង៖ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសា ខ្មែរ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាជំនួយបកប្រែភាសាដោយឥតគិតថ្លៃ។ ប្រសិនបើអ្នកមើលមិនឃើញ ស្តាប់មិនឮ ឬនិយាយមិនបាន យើងអាចប្រាកដស្រ្តីយទាក់ទងជាមួយអ្នកតាមរបៀបផ្សេងដែលមានប្រសិទ្ធភាពបំផុតសម្រាប់អ្នក។ ការប្រាកដស្រ្តីយទាក់ទងនេះអាចមានដូចជា អ្នកបកប្រែភាសាសញ្ញា ការផ្តល់ឯកសារដែលបោះពុម្ពអក្សរធំៗ ឬអក្សរស្នាប ឬការថតទុកជាសំឡេង ឬជំនួយផ្សេងទៀត ដោយឥតគិតថ្លៃ។ ទូរសព្ទទៅលេខ 1-833-749-1969 (TTY 711)។

한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우 귀하는 무료 언어 지원 서비스를 요청하실 수 있습니다. 시각 장애, 청각 장애 또는 언어 장애가 있는 경우 저희는 귀하에게 가장 적합한 방법으로 연락을 드릴 수 있습니다. 여기에는 수화통역사 이용, 대형 활자 또는 점자로 작성된 문서 제공, 음성 녹음 또는 기타 무료 지원이 포함될 수 있습니다. 1-833-749-1969 (TTY 711) 번으로 전화하십시오.

ကညီကျိာ် (Karen)

ဟံသုာ်ဟံသး- နမ့ၢ်ကတိၤ ကညီကျိာ် န့ၣ်,
နယုကျိာ်ဂ့ၢ်ဝိတၢ်တိၤမၤစၢၤလၢတလၢ်ဘူးလဲ သ့န့ၣ်လီၤ
နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်တလၢတပဲၤလၢ မဲၢ်တၢ်ထံၣ်, တၢ်နၢ်ဟူ, မ့တမ့ၢ်
တၢ်စံးကတိၤတၢ်န့ၣ် ပဆဲးကျါဆဲးကျိးတၢ်လၢ
ကျဲကဲထီၣ်လိာ်ထီၣ်အဂ့ၢ်ကတၢ်လၢနဂီၢ်သ့န့ၣ်လီၤ တၢ်အံၤ
ပၣ်ယုာ်ဒီး တၢ်စူးကျါ နီၣ်ခိက့ၢ်ဂီၢ်ကျိာ်အပူၤကျိာ်ထံတၢ်တဖၣ်,
တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်လံာ်တဖၣ်လၢ အလံာ်ဖျါၣ်ဖးဒိၣ်, မ့တမ့ၢ်
ပုၤမဲာ်ဘျီၣ်အလံာ်, တၢ်ကလုာ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤဂ့ၢ်တဖၣ်
လၢတလၢ်အဘူးလဲန့ၣ်လီၤ ကိးလိတဲစိဆူ
1-833-749-1969 (TTY 711) တက့ၢ်

မြန်မာဘာသာ (Burmese)

သတိပြုရန်- သင်သည် မြန်မာဘာသာ စကားကို ပြောပါက၊
အခမဲ့ ဘာသာစကား အကူအညီ ဝန်ဆောင်မှုများကို
တောင်းဆိုနိုင်ပါသည်။ သင့်တွင် အမြင်အာရုံ၊ အကြားအာရုံ
သို့မဟုတ် စကားပြောခြင်း ချို့ယွင်းမှုရှိနေပါက သင့်အတွက်
အသင့်လျော်ဆုံးဖြစ်မည့်နည်းလမ်းဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့ထံသို့
ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။ ၎င်းတွင် လက်ဟန်ပြဘာသာစကား
စကားပြန်များကို အသုံးပြုခြင်း၊ စာရွက်စာတမ်းများကို
ပုံနှိပ်စာလုံးကြီးများ သို့မဟုတ် မျက်မမြင်စာဖြင့် ပံ့ပိုးပေးခြင်း၊
အသံဖမ်းယူခြင်းများ သို့မဟုတ်
အခြားအထောက်အကူများဖြင့် အခမဲ့ပံ့ပိုးပေးခြင်းတို့
ပါဝင်ပါသည်။ 1-833-749-1969
(TTY 711) သို့ ဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

OROMOO (Oromo)

Xiyyeeffannoon haa kennamu:- Oromo Afaan kan
dubbatan yoo ta'e, tajaajiloota gargaarsa afaanii
bilisaa gaafachuu ni dandeessu. Rakkoo ilaaluu,
dhaga'u ykn dubbachuu yoo qabaattan, karaa isiniif
mijatuun haala isiniif galuun mari'achuu ni
dandeenya. Kunis of keessatti kan qabatu, hiiktota
afaan mallattoo fayyadamuun maxxansa gurguddaa
ykn bireeylii, waraabbiiwwan sagalee ykn gargaarsota
biroo kaffaltii tokkoo malee gaafachuu dha.
1-833-749-1969 (TTY 711) irratti bilbilaa.

РУССКИЙ (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если ваш язык — РУССКИЙ, вы можете
запросить бесплатные услуги языковой поддержки.
Если у вас есть нарушение зрения, слуха или речи, мы
можем общаться таким образом, который лучше всего
подходит вам. Это может включать бесплатное
использование переводчиков на языке жестов,
предоставление документов крупным шрифтом или
шрифтом Брайля, использование аудиозаписей или
других вспомогательных средств. Звоните по телефону
1-833-749-1969 (TTY 711).

ພາສາລາວ (Lao)

ເອົາໃຈໃສ່: ຖ້າທ່ານເວົ້າ ພາສາລາວ,
ທ່ານສາມາດຂໍບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໄດ້ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ.
ຖ້າທ່ານມີຄວາມບໍ່ກວດກາດ້ານສາຍຕາ, ການໄດ້ຍິນ ຫຼື
ການປາກເວົ້າ,
ພວກເຮົາສາມາດສ້າງນັ້ນດ້ວຍວິທີທີ່ເໝາະສົມກັບທ່ານທີ່ສຸດ.
ອັນນີ້ອາດຈະລວມເຖິງການໃຊ້ນ້ຳໝາຍພາສາມື,
ການຈັດກຽມເອກະສານເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ ຫຼື ອັກສອນນູນ,
ການບັນທຶກສຽງ ຫຼື
ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານສື່ອື່ນໆໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ. ໂທ
1-833-749-1969 (TTY 711).

Tagalog (Tagalog)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari
kang humingi ng mga libreng serbisyo na tulong sa
wika. Kung may kapansanan ka sa paningin, pandinig,
o pananalita, maaari tayong mag-usap sa paraan na
pinakamabuti para sa iyo. Maaaring kabilang dito ang
paggamit ng mga interpreter ng sign language,
pagbibigay ng mga dokumento na malalaki ang
pagkaprinta o Braille, mga audio recording, o iba
pang mga tulong nang walang bayad. Tumawag sa
1-833-749-1969 (TTY 711).

VIETNAMESE (Vietnamese)

LƯU Ý: Nếu quý vị nói Vietnamese, quý vị có thể yêu
cầu dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí. Nếu quý vị bị
khiếm thị, khiếm thính hoặc khuyết tật về âm ngữ,
chúng tôi có thể giao tiếp theo cách phù hợp nhất
với quý vị. Điều này có thể bao gồm việc sử dụng
thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu, cung cấp tài liệu
dạng bản in cỡ chữ lớn hoặc chữ nổi, bản ghi âm
hoặc các phương tiện hỗ trợ khác miễn phí. Xin gọi
số 1-833-749-1969 (TTY 711).